

NUMBERS

3,361 According to statistics, 3,361 patents had secured loans of 31.85 billion yuan from January 2006 to June 2011 in China.

3361件 据统计,2006年1月至2011年6月中国已累计实现专利权质押3361件,质押金额达人民币318.5亿元。

265,000 In recent years, China has been the top design destination country in the world. From January to July 2011, China received 265,000 design patent applications, up 55.4%.

26.5万件 近年来,中国外观设计专利年申请量连续位居世界第一。今年1月至7月,中国外观设计专利申请量达26.5万件,同比增长了55.4%。

70% In August 2011, the number of provinces with E-fillings over 70% reached 16. Sichuan, Tibet, Guizhou, Yunnan and Jiangsu province even exceeded 80%.

70% 据统计,2011年8月,中国共有16个省区市月专利电子申请率超过了70%。其中四川、西藏、贵州、云南、江苏的月专利电子申请率达到了80%。

8,853 Jilin province filed 8,853 Chinese invention applications and obtained 2,716 invention patents.

8853 吉林省在“十一五”期间提交的中国发明专利申请达8853件,发明专利授权量达2716件。

53.7% As of the end of this July, 135 enterprises in 18 industrial parks from 18 cities in Henan have put their zero patent record in the book. Some 53.7% of all enterprises in these parks may be called patentees these days.

53.7% 截至今年7月底,河南省开展产业集聚区知识产权专项行动的18个地市的18个集聚区内共有135家企业消除了“零专利”,区域内拥有专利的企业数量达到企业总数的53.7%。

4,967 As of the first half of 2011, Haerbin (Heilongjiang Province) filed 4,967 patent applications, 1,834 of which were for invention, up 77.3% and 16.4% respectively.

4967件 今年上半年,黑龙江省哈尔滨市提交的中国专利申请量达4967件,同比增长77.3%;其中发明专利申请量为1834件,同比增长16.4%。

973 As of the half of 2011, the high-tech zone in Hefei (Anhui province) filed 973 Chinese patent applications and obtained 1,469 patents, up 57.44% and 46.69% respectively.

973件 今年上半年,安徽省合肥市高新区提交的中国专利申请量达973件,同比增长57.44%;专利授权量为1469件,同比增长46.69%。

责任编辑:肖潇 Executive Editor: Xiao Xiao

Wen highlights IPR at Dalian Davos

温家宝在2011大连夏季达沃斯论坛开幕式上指出

要提升知识产权创造应用保护管理能力

On the morning of September 14, 2011, the Annual Meeting of the New Champions 2011 (the fifth Summer Davos) of the World Economic Forum opened in Dalian. Chinese Premier Wen Jiabao attended the opening ceremony and delivered a speech entitled Promote Sound, Sustainable and Quality Development.

He stressed that R&D is crucial in guiding our efforts to accelerate the change of growth model. During the 12th Five-Year Plan period, China will lend greater priority to R&D, deepen reform of science and technology institutions, and address the challenges that haunt R&D in fully meeting the need of economic development.

本报综合新华社消息 9月14日,中国国务院总理温家宝在2011大连夏季达沃斯论坛开幕式上作了题为《实现更长期、更高水平、更好质量的发展》的致辞。



China International Exhibition for Intelligent Transportation was recently held in Beijing. The pilotless automobile Red Flag HQ3 independently developed by National University of Defense Technology was the biggest star of the exhibition which completed the 286-kilometer unmanned test from Changsha in Hunan province to Wuhan in Hubei on July 14 and created a new record in this category.

China ranks sixth in international trademark registration

一季度中国商标国际注册申请量升至全球第六位

China became the world's sixth largest applicant for international trademark registration this year, up one place from 2010, said Wang Binying, deputy director general of the World Intellectual Property Organization (WIPO) at the 4th China Trademark Festival held in Chengdu, capital of southwest China's Sichuan Province on September 6.

the WIPO received a total of 39,687 applications worldwide in 2010. Among them, 1,928 came from China, up 42 percent year-on-year, the second fastest increase worldwide after the Republic of Korea.

量位居全球第七位,根据2011年第一季度的统计显示,中国排名已升至全球第六位。

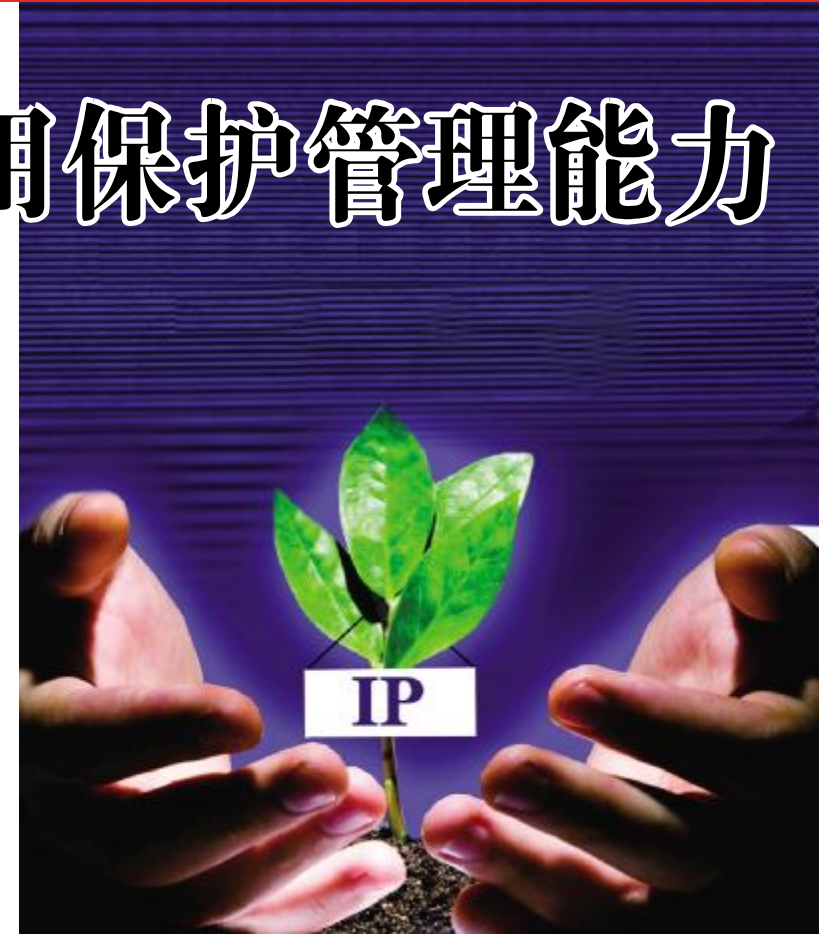
Shenzhen handles 120 infringement cases of 26th Summer Universiade

大运会共查处知识产权侵权案件120余起

The Shenzhen 26th Summer Universiade concluded successfully in Shenzhen recently, numbers from Market Supervisory Authority of Shenzhen show that 120 infringement cases have been handled during the event.

have been put on file for investigation by authorities, 5 of which were later determined criminal. In addition, 5,000 illegal flags, 4,000 reusable shopping bags and 500 T-shirts violating registered trademarks and special symbols of the event have been seized.

目前,深圳累计查处各类涉嫌侵犯大运会知识产权的案件120余起。



EXPRESS

Sony entangled in 1.55 M yuan copyright trouble

索尼中国被索百万赔偿金

Beijing Dongcheng District People's Court recently took the producer of the famous cartoon China's five-thousand-year Civilization Shanghai Shuimu Animation Design's complaint against Sony China and Beijing Huaxia Anye Company over infringement of its copyright.

We will follow the development of the case. (By Huang Wei/ Gao Fei) 本报讯 相信很多小朋友对《中华五千年》都不会陌生。

Shanghai Shuimu Animation claimed that their cartoons have earned good reputation from young Chinese viewers, however the two defendants linked the Sony TV sets with the network users without authorization, thus infringing upon its lawful rights and interests and causing sales decline of cartoon and economic loss.

上海水木动画股份有限公司诉称,其多年来从事动画片《中华五千年》的制作,而索尼(中国)有限公司生产的电视机与华夏安业公司实现用户绑定后,在互联网状态下就能够播放《中华五千年》。

IP CHINA'S IP MANUAL

Circular on Strengthening Protection and Management of National Intangible Cultural Heritage Projects

《关于加强国家级非物质文化遗产代表性项目保护管理工作的通知》

The Ministry of Culture recently released a Circular on Strengthening Protection and Management of National Intangible Cultural Heritage Projects. The circular requires that related agencies and departments should strengthen protection and management of national intangible cultural heritage projects, further improve mechanism of examination, supervising, rewarding and withdrawal for national intangible cultural heritage projects.

Joint Inter-ministerial Meeting regarding protection of National Intangible Cultural Heritage Projects and then reported to the State Council for name correction or removed from the list.

The circular clearly spelled out that intangible cultural heritage projects demanding name correction or losing characteristics of living culture due to the environment changing should be confirmed by experts and sought opinions of

日前,文化部发布《关于加强国家级非物质文化遗产代表性项目保护管理工作的通知》要求,要加强对国家级代表性项目保护工作的管理,进一步完善国家级代表性项目的检查、监督、奖励退出机制,维护国家级代表性项目名录的严肃性、权威性。